

Pedronun Afanan Icoinra Huafo Cunushoni

Pedronun ato yoisharani

¹ Unquian Simón Pedro un mato cunu fomai. Unfi Jesucristo ahuun oinmatiquin. Un afu rafumisi. Ua nichini un futsafo ahuun tsain shara yoinon. Un mato shinain. Nocon Diosin nan nocon Numamisi Jesucristo un icoindra huaa cuscan marifi nanscarifi aquin man icoindra huamisi. Ascashon icoindra huacashon man mumisiri nan fasi shara finacoian. Diosin fasi sharacoin matori icoindra huamani. ² Ascan man Upa Dios yafi Furun Jesús nan nocon Ifo man onancoincun matohuunoa shinansharaquin matohuun ramapaiqui maton ointi unimamatiro.

Cristo ahuun yorafo icafo cuscan

³ Jesús noco catonni a cuscara shara icain non afu ipanon. Nantofin ahumamishti huatiroquin. Non Jesús onancoincun non yopai cuscan ahuun curushhuunshon noco inanshquin. Ascashon noco imapaiyai cuscan non anon. ⁴ Noco yoiyotiani cuscan ahuun curushhuunshon ahuaara futsafo sharacoin noco ashoshquin a cuscaracoin non inon. Ascan nan icoindra huamafoan afin chaca huapaiyai cuscan huamisifo. Ascafiacun Jesús nocori numai non aton cuscara chacafo inonma. ⁵ Ascacun nan mato imapaiyai cuscan fusti ipaicaahuun. Icoindra huashu a cuscara sharacoin ifafaincahuun. A cuscara shara man icaino Dioshuunoashu finonmafain mato

amapaiyai cuscan fustisi tapicahuun. ⁶ Ascan mafi man apaiyai cuscan fusti shinancaquima ahuunoashu isharafain ahuara ahuuscarafiaino tunufain Dioshuunoa fusti shinanfafaicahuun. ⁷ Ascadari nantifi yorafo shara huafain ato oi tsii huashon ato noifafaincahuun.

⁸ Man asca huafafaini nocon Ifo mimacaiquin man onancointiro. Ascashon mato amapaiyai cuscan man yonoshosharatiro. ⁹ Ascafia man as-cayamai nan fusho cuscara man iishqin. Mato amapaiyai cuscacai man ointiroma. Ascacun man chaca huapaoni cuscan Jesús mato chaca soashonano man man ointiaquima.

¹⁰ Ascacun uhuun yoramishtichin Upa Diosin mato amapaiyai cuscan nantifi acahuun. Ascashon man tapicointiro mato catonnicun ahuun yorafo man inon afu ipashqin. Ascashucacai man chaca huapaoni cuscan man afanan nasopacunacama. ¹¹ Ascan nocon Numamisi Jesucristo ahuun yorafo iquina ari marifi man nocotiro. Man nococun mato isca huashqin, — ¡Aicho! Iquiyohuu. Min niyoshon uhuun tsain nicacoinmisiqin. Ascan natian min ufu ishara-pacuiquin, —ishon Jesús mato yoipacushqin.

¹² Nan un mato yoia cuscan man man tapicoian. Un icon yoimisi cuscan. Ascashon nantishotapiquin nanfohuunoa un mato shinanmashqin man ascapacunon. ¹³ Un niyoatian nannori mato shinanmafafainshqin. Uafin nocon Ifoan yonoaquin un mato yosinon. ¹⁴ Nocon Ifon Jesucristo ua cayacaficoin tapimana un samamashta nai. Ascacun un mato nanfohuunoa nantishotapiquin shinanmai marifi

man u futan nannorisi shinanon. ¹⁵ Un mato yoiri mun nafiano un mato yosimisi cuscan man ointiaquimanonma.

—Cristo Diospan Furun chashapacucahuaiton non oinniran, —ishon Pedro yoini

¹⁶ Ascacun nonfin mato tapimamisi nocon Ifo Jesucristo ahuamamishti huatiro, —Afin chipo no-coqui nasoshquiran, —ishon non mato yoimisi. Non mato yoimisi cuscan nocofunufaoan aton no-muranshon shunipafo onihua cuscacai non mato yoimisima. Noficoïn non oïnmiși cuscan non mato tapimana. Upa Diosin Jesús chashama-pacufoannaiton man non oinni. ¹⁷ Nantianri Upa Diosin nai muranshon Furunhuunoa yoini isca huaquin, —Nanfin uhuun facucoïnquin. Un ahuun noicoïn. Un aqui unimacoinniran, —ishon Upa Diosin nan ahuamamishti huatiroshaquin Furunhuunoa yoini. Tsoa futsacai a cuscara sharama. Arus fustifi icoïnsharamisiquin. Furun ahuu cuscara sharamainquin ishon nan machi anoshon Upa Diosin noco ismani. ¹⁸ Nan machi ano norifi non afu ini. Nan machi Upa Diosin catonni nannoshon ahuun yono shara noco ismani. Nai muranshon Furunhuunoa yoiai cuscan norifi ahuun oi non nicacoïnni.

¹⁹ Ascan Diospan tsain yoimisifoan inonpacoai cuscan Jesushuunoa cununi cuscan natian non icoïnra huaquin finacointiro. Ascacun marifi icoïnra huacoincahuun. Nan tsainhuunoa shinanfafaicahuun. Natian man faquish muran ica shinantsa ain. Ascacia Jesús mato chashamashotiro nantishon tapiquin man tanasharanon. Nan yamutishon man

manamisi afanan shafaitian faquish inonma. Nanscarifiai Jesús afanan nocoaitian man manai afanan faquish cuscara muran ishquima. Nantianricai afanan ahua chaca shinantama maton nomurancairocon man fasi unimai finacoinshquin. ²⁰⁻²¹ Ascacun tapicahuun isca huaquin. Diospan tsain yoimisifoancai afin aton nomuranshon shinanfain cunupaonifoma. Ascagama Diospan Yoshin Sharapan ato shinanmana cuscan nannoricoin cunupaonifo. Ascashon Diosin ato yonoa cuscan cunushonifo.

2

Futsafoan chani fusti ato yosipaonifo

¹ Ascafia nantianri futsafoan Diosihuunoa amaquri yoipaonifo isca huaquin, —Upa Diosin noco yoia cuscan non mato yoiran, —ifacashon parapaonifo. Nanscarifiai nan cuscara paramitsamisifoan mato muranshon yoishcani isca huaquin, —Upa Diosin mato yoipaiyai cuscan noco tapimana non mato yoinon, —ishon mato yoifiacani chanimisifo. Mato fomanpaicani. Mato amaquri yosiaifono afanan nannorisi cayacafi man shinanonma. Ascacun un mato yosin tsoan ato tanashufin funotirofoquin omitsiscapashcaquin. Nocon Ifo Jesús ato nashoni afanan chaca aton ifo inonma. Ascafia nocon Ifoan noco tapimapaoni cuscacai icoinra huafoma. Nanfoan Jesús ifoacasmacani. Ascacun nanfo ascaifoon Upa Diosin ato onaintimariscashquin omitsiscapanonfo.

² Nanfoan fasi chacacoin ato tapimanai cuscari yora ichapafoan ato tanashcani. Ascashon

Diospan tsaincoihuunoa shinanchacatirofo. Ascacashu Diosin ato shinanmapaiyai cuscan funoafu. ³ Nan chanimisifoancai futsafo shara huapaicanima. Nanfofin yoashicoinfoquin. Diospan tsaincoin ato tapimatamarocon aton nomuranshon amaquiri shinainfo cuscan fusti mato tapimashcani. Ascashon maton pui fianshcani. Ascatan mato parashquicani. Ascafia Diosin ato oin chaca huaifo cuscan ointiaquimashquinma. Ratoran shafata ato onaintimashqui omitsiscapanonfo.

⁴ Upa Diosin ahuun oinmati afu ica atiriffoan chaca huapaoni. Ascaifoancai Diosin ato rau huanima. Ascafia Diosinmaquinoashuca tsoa raquishta ichotirofoma. Ascashon ato faquishihuan muran potani raqui fononfoma. Nanno faquishihuan muranshon mananonfo Diosin nantifi nan Jesús icoinra huafo onaintimaitian atorifi fuopacufoannafo muran potashquin. ⁵ Nanscarifiai nan yorafo Noé niyoatian Diosin tsain nicacasmaonifo. Ascan Noé ato yoini isca huaquin, –Dios sharacoin. Ascan maton chaca shatucahuun a cuscaran shara inonran, –ishon ato yoini. Ascafiahucai tsoan Dioshuunoa nicacasmaonifo. Ascacun Diosin yonoa faitahuanun nantifi yorafo manifoti anoafu ato cuyoni asai futsunonfo. Noé yafi ahuun yorafo siete tushunifo. Diosin ato numaino asanifoma.

⁶ Nanscarifi aquin nan Sodoma yafi Gomorra ano icafoan fasi chacasi huapaonifo. Ascacun Diosin yoini, –Un ato onaintimacoinshquiran, –ishon yoini. Yoitan nai muranshon chi uruman-

huan potani ato coaino nai cuyononfo. Nanno chi mapo fusti ini. Nanscarifi aquicai Diosin-huunoa futsafoan shinanmisifoma. Nanscacun ato musu huapaifiaino atirififain chaca shatuyamashu omitsiscapashcani.

⁷⁻⁸ Ascan nan Sodoma yafi Gomorra coataima nan nocofunun Lot Diosin yononi cuscan tanacoianshu isharapaoni. Ascan nanno icafoan chaca fustisi shinanpaonifo. Ascaifoan shafatifi Lotpan ato oinni chacanisi tapiaifoan. Ascaifoanno ahuun nomuran fasi fucash mupaoni. Nocofunufoan shafatifi tsain mutsama yoifafaino nica ahuun nomuran fasi ihuucuin muuni. Ascacun Diosin nan fusti numani chaca huamisifoya nanonma.

⁹ Nanscarifi aqui nocon Ifoan ahuun yora sharafotisi numatiro ahuafoan noco chaca huamapaifafainnai cuscan non anonma. Ascashon nan chaca huamisifori ato onaintimashqui ahuun unutaqui ato omitsiscapanacafo muran potashquin afanan ariashu funonfoma. ¹⁰ Nan aton nomuran shinchacamisifoan ahua chaca fusti huapaiyaifo cuscan huamisifo. Nanfoan noco Ifo Cristo nicacasmamisifo. Ascan nan cuscara yorafo Diosin ato onaintimaquin finacoinshquin. Nan cacapaimisifoan shinanquin isca huamisifo, —Tsoancai noco yonotiroma, —ishon shinanfafaimisifo. Diospan nai oinmati sharafori roafiaicai tsoa musutirofoma.

¹¹ Asca huafiaifoanno Diospan oinmatifo nan Dios fu icafocai ato cuscarama. Nanfoanfin ato finoncoianquin. Nan cacapaimisifocai Dios oinmatifoan ato curush cuscarama. Ascfia

Diospan oinmatifoancai Diosin ointaifi nan yoshin chacafoqui tsain chaca huamisifoma. ¹² Nan chaca huamisifocai Diosin nai oinmatifo cuscarama. Ahuarafohuunoa tapiamafiacanashu roanmitsapaimisifo. Nanfofin nan yoina pofu cuscarafokin. Nan cuscara yoinatocai shinansharatiroma. Ahuara chaca huapaiyai cuscan fusti nanscasi huafafaintiro. Nan yora chacafofin nanscarafokin. Ascacufin Diosin ato achishon namashquin omitsiscapanonfo.

¹³ Nanfoanfin futsafo omitsiscamamisifoquin. Ascan Diosin copiquiri ato omitsiscamapacunaca. Shafatifi nanscara yorafoan faquishiataima chaca huapaiyaifo cuscan fusti huacani. Ascan manfin noinancoianquin ichananshon pishcaquin. Ascan nan paramitsamisifori matofu ichananfo. Jesús icoinra huacoianmafiacanashu mato muran iquiafo mato futan pianan mato parapaicani. Nantianri nan chaca huamisifo cuscari huacani. Nanscara fusti fasi fuchipaicani. ¹⁴ Nan ratorashta ainfo ointani afu ipaitiro. Chacasi huapaifafaini. Ainfoan Jesús tanasharayamashon ato chaca huamai atofu iishquin. Atonama fuchipaimisifo. Nanscasi aifin fuyamisifoquin. Diosin nan cuscara yorafo onaintimai omitsiscapanonfo.

¹⁵ Nanfofin Balaam cuscarafokin. Balaam Beorpan furumun Dios cachiquiri huani. Pui fiishquin yorafo ato chaca huapaoni. Nan chaca huai cuscan fusti noipaoni. Nanscarafocan mato paramisifoquin. ¹⁶ Diosin yonoafin Balaam ahuun burro nan yora tsaintiro cuscan ani. Ascashon ahuun ifo yoini, —Ahuuscaquimun

min ua coshaiquin, –ishon nan muropan Balaam yoini. Ascaino Balaam nan yora nison cuscaracoin ini. Fasi amaquiricoin shinanni.

17 Nanscara nocofunufocanai Diospan tsain noco tapimacoin sharama. Isca atohuunoa mato yoinon. Nanfofin pozoa nutsoa cuscarafocoin. Pozo ano nocoquin nonmaincincocoin nan pozoa nutsofiashu non nomi shatutiroma. Nanscarifi aquin atohuunshon non Dioshuunoa tapitiroma. Coin fisopan oincocoin non shinantiro, –¡Aicho! Natian oi fui. Nocon mai mutocincocoin muchana huashoin nocon yonofocoin foai sharanon, –ishon non shinantiro. Ascan coin fiso fuuhuanquin noco finococoin nocon mai muchana huatiroma. Nanscarifiacoin nan yorafoan noco shinanmapai Dioshuunoa noco tapimaifiacoin atohuunshon non ahuatitiroma.

18 Nan chanishunifocoin fasi cacapaimisifocoin. Ascashon yoitirofocoin isca huaquin, –Non tapiacuscacoin tsoa futsan tapiama. Nan futsafoan atirofocoin cuscafin non huatiroquin, –ishon ipaitsi yoifiacanashu chanimisifocoin. Futsafoan ato chacan ramashta shatufiacanashu nan paramisifocoin ato yoitiro isca huaquin, –Min futsan ahuin fu ipaiyacoin cuscafin sharaquin. Ahuunfin min fasi unimatiroquin. Non anoncahuun, –ishon futsan iyotiroquin futsa afanan chaca huamashquin.

19 –Man ahuara shara huahuunocoin ahuacoin man Dios fu ipatiroma. Ascacun nan man ahuara chaca huapaiyacoin cuscan huacahuun. Man apaiyacoin cuscan tsoa mato shatunimatiromaquin. Unimacoin acahuun, –ishon ato yoifiacoin ato fasi amaquiri yosiafo. Ascafia naforicoin isharamisifocoin. Afiri

paramucani. Nan chaca fustifi ato ifoquin. Nanfo Satanás ahuun oinmatifo. Ahuarafo iyamarai tsoaran futsa nocon ifocun non ahuun oinmati itiro.

²⁰ Tsoan nocon Ifo nan nocon Numamisi Jesu-cristo icoindra huashocai nan icoindra huamafoan chaca huamisifo cuscan afanan chaca huaima. Nan chacafomaquinoashu pashcatiro afanan ato ifo ishquima. Ascafia afanan ahuun chaca aqui nasoaino nan ipaonima cuscara fasi chaca fina-coian iishquin. ²¹ Man Jesús fu rafumisifiashu chipo man cachiquiri huashu afanan man aqui nasocasmai. Ascacun man Jesús tanayamamisifin shara icuanaquin. Nan Jesús icoindra huamafo Diosin ato onaintimashqui. Ascafia tsoan Jesús Ifopaonifiashu chipo cachiquiri huafoan ato on-aintimaquin finacoinshquin.

²² Nanscarifiai nocon shunifoan iconcoind Diosin tsainhuunoa cununifo isca huaquin,

“Pashnafin nan pashnacoinquin ahuaara futsama. Pashna nan imisi cuscan anantiro. Ascashu chaimashta cayotiro. Ascatan afanan nasocuratan ahuun anan afanan pitishotiro. Yahuarifi nan yahuacoinquin ahuaara futsama. Yahua nan imisi cuscan michanpan ipaitiro. Nashifiashu afanan michan ano nasotiro nannoashu afanan michanashquin,”

ishon cununifo. Nanscarifiai tsoan Diospan Yoshin Sharahuunshon ahuun ointi fiananan huataimashufin Satanás ahuun yoracoinquin. Ahuara futsa cuscarama. Ahuun chaca shatuyotirofia nan chaca huamisi cuscan afanan

ahuun chacaquin nasotiro.

3

Nocon Ifo Jesús afanan nasoshquin

¹ Uhuun yoramishtichin afanan un mato cunu foma futsai. Nan na cunun un mato shinansharama futsapai man afanan ointiaquimanonma. ² Diosin tsain yoimisi sharafo nan nocon shunifoan yoipaonifo cuscan norifi nocon Numamisi Jesús non afu rafumisicun noco yonopaoni cuscan huafain un nanfohuunoa mato shinanmapai.

³ Iquisi un mato tapimapai Jesús man oti chaimacoin. Nantianri atirifi yorafoan chaca huapaiyaifo cuscan fusti huashquicani. Nanscarafonin matoqui cashu mutsamatirofoquin.

⁴ Ascashon mato yoiquin isca huacani, — ¿Diosin yoini cuscamun a Jesús oa raniquin? Nocon shunifo nayopaonitiancai ahuashta fianananma nanscara fustisi. Diosin mai onihuani chaincai ahuashtari fianananma. Nanscasi airan, —ishon yoishquicani. ⁵ Man tapifiacashocai tsoan shinanpaicanima Diosin unuhuan nushmancayan mai onihuani. Ascashu unuhuansi iyopaoni. Ascafia Diosin ahuun tsainmansi unuhuan nushmancayan mai onihuariscatani.

⁶ Unuhuanunri mai fupoaino nantifi yorafori asai futsunifo. ⁷ Nanscarifi aquin ahuun tsainmansi nai yafi mai yoiai cuscan mucuyotiro chipo nantifi coashquin. Nantianri Jesús icoinra hua-mafo nan chaca huamisifo Diosin ato onainti-mashqui omitsiscapanonfo.

⁸ Ascacun uhuun yoramishtichin ointi-aquimayamacahuun man non yoimisi mil farifi fasi chaicoinquin. Ascafia nan shafa fusti non yoimisi chaimashtacoin. Ascashon non shinain cuscacai Diosin shinainma. Diosin nanscarasi nan rafu oinfafainni. ⁹ Ascafia atirififoan shinancaquin isca huacani, —Nocon Ifoan yoyotiani cuscan icataima. Ascafia man yoini cuscan finonpacucoinran, —ishon shinancani. Ascaquimarocon Diosin nocohuun ramapaicoín. Tsoacai omitsiscapanacafo muran potapaima. Funaquimafin ato mana sharamisiquin nantifiton aton chaca shatunonfo ahuun tsain nicasharashcaquin omitsiscapashcaquima.

¹⁰ Ascafia nocon Ifon Jesús samamashta nocoriscai. Yomutso yamu noco pushuano nocoriscaitocai tsoan tapitiroma ahuutiacaimain nocoriscaicain. Nanscarifiai tsoancai tapiama ahuutianmain nocon Ifo nocoriscatanicain itisharafoma mustairiscatacani. Nan nocon Ifo nocoaitian achahuancoín iishquin. Nantiantan nai murannofo cooi cuyotanaino yamariscatashquin. Mairifi nantifi mai anoafori cooi cuyotanaino yamariscatashquin.

¹¹ Na rama un mato yoiai cuscan nantifi ishquiai tapicashon nocon Ifo nicasharacoincahuun. Nanscara shara icahuun. Non itisharashucaí non ipaoni cuscan non afanan ashquima. Afin noco imapaiyai cuscan fusti non anon. ¹² Jesús ratoran shafata nocoriscataniquin shinanfafaicahuun. Ascacun futsafo Jesushuunoa yoicahuun icoinra huanonfo aton chaca shatunonfo Jesús samamashta oiquin. Icon Jesús oaino nantifi

nai muran cooi chii huancoinni fasi mushan mushancoin huai. ¹³ Ascafia Diosin yoini cuscan nanfo coano nai yafi mai funa futsa oni huashquin icoindra huafo fusti nanno iishquicani. Ahuara chacacai ano itiro. Shara fustisi itiro. Ascacun nan non mana sharanoncahuun.

¹⁴ Uhuun yoramishtichin man Jesús manaquin maton nomuran shinansharafafaincahuun. Ahuara chaca shinanyamacahuun. Man ascaiton Diosin mato ointiro ahuun Furunhuunoashu man sharacoin icun. Diosiqui ratuquimarocan shinanquin isca huafafaincahuun, —Upa Diosin ahuun Furunhuunshon ua noi. Unrifi un Dios noi afu rafupacushquin —ishon nannori shinancahuun. ¹⁵ Ascacun ointiaquimayamacahuun. Nocon Ifo oataima funaquima non manasharanoncahuun. Non futsafo ahuunoa yoiaton aton chaca shatucashon Jesús ifoanonfo afu ipasharashcaquin. Nan nocon yorashtan Pablon nannori Upa Diosin a tapimanicun noco cunushoni. ¹⁶ Nan cunuaite ahuun cunu Pablonun nannorisi cunumisi nocon Ifo afanan oshquiai cuscan ahuunoa cununi. Non atirifi a cununi cuscacai non funa tapiyotiroma. Non fasi nan fusti shinainno Diospan Yoshin Sharahuunshon non tapitiro. Ascafia nan Diosin tsain tapiafoma shinan futsamisifoan Pablonun cununi cuscan amaqiri yosiafo. Nanscarifiai Diosin tsain futsafori amaqiriri yosimisifo. Ascacashu omitsiscapatiofo.

¹⁷ Un mato yoia cuscan man man tapia. Ascacun oinfain marifi nan Diosin tsain nicacasmafoan mato amaqiri yosiaino man nicanonma. Man Jesús icoindra huacoinnaiton mato cushusharatiro.

Ascafia nan amaquiri yosimisifo man nicaino marifi man funotiro. Ascashon man afanan amaquiri shinantiro. ¹⁸ Ascatarocon nocon Ifo Jesucristo ahuun tsain nicacoinfafaincahuun nan onanquin finacoinshcaquin. Mato shara huamapaiyai cuscan a cuscara shara ishcaquin. Maton nomuran tapisharaquin finacoinshcaquin. Nan fusti non Jesucristo yoiquin isca huatiro, – Minfin nocon Ifo. Minhuunshon fusti non ahua shara huatiro. Mirus fustifin min sharacoinquin, –ishon natian yafi nan inonpacoai cuscan non yoipacunon. Nanscasi ipanon. Amen. Nanti.

Pedro

Diospan Tsain
New Testament in Sharanahua (PE:mcd:Sharanahua)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sharanahua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sharanahua [mcd], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sharanahua

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8402923d-fd05-5a85-a7ae-203f04ecb375